

世界贸易体系商务指南

(第二版)

联合国国际贸易中心 著
英 联 邦 秘 书 处

赵维加 译

 上海财经大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

世界贸易体系商务指南/联合国国际贸易中心,英联邦秘书处著;赵维加译.
—上海:上海财经大学出版社,2001.12
ISBN 7-81049-686-7/F·583
I. 世… II. ①联… ②英… ③赵… III. 世界贸易组织-商务规则-指南
IV. F743-62
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 088774 号

图字:09-2001-378 号

Business Guide to the World Trading System

© 1999 by International Trade Centre UNCTAD/WTO, Commonwealth Secretariat

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, electrostatic, magnetic tape, mechanical, photocopying or otherwise, without prior permission in writing from the International Trade Centre and the Commonwealth Secretariat.

本书根据联合国出版机构 1999 年英文版译出
2001 年中文版由上海财经大学出版社出版

☐ 版权策划 麻俊生
☐ 责任编辑 王 芳
☐ 封面设计 周卫民

SHIJIE MAOYI TIXI SHANGWU ZHINAN

世界贸易体系商务指南

联合国国际贸易中心
英 联 邦 秘 书 处 著

赵维加 译

上海财经大学出版社出版发行
(上海市中山北一路 369 号 邮编 200083)

网 址: <http://www.sufep.com>
电子邮件: webmaster@sufep.com

全国新华书店经销

上海第二教育学院印刷厂印刷

上海浦江装订厂装订

2001 年 12 月第 1 版 2001 年 12 月第 1 次印刷

787mm×960mm 1/16 31.5 印张 409 千字
印数: 0 001—5 000 定价: 48.00 元

准确把握 WTO 规则,学会面对人世影响

(代序)

2001 年 11 月 10 日, WTO 第四次贸易部长级会议主席, 卡达尔财政、经济、贸易部长卡迈勒先生手中木槌的一举一落, 标志着 16 个年头的中国复关入世谈判风雨历程的结束。至此, 2001 年 12 月 11 日, 中国正式成为 WTO 的第 143 个成员。入世不是终点, 不是结束, 而是起点和开局, 代之而起的将是新环境、新形势下的冲撞、较量、竞争和发展。入世后的冲撞, 冲撞的是我国现行的政府管理体制, 由此引发的最大的不适应是经济管理制度的不适应; 入世后的较量, 较量的是企业的应变能力, 由此带来的最大冲击是对企业运行制度的最大冲击; 入世后的竞争, 竞争的是综合国力, 由此形成的最大影响是对市场经济和人文理念的最大影响; 入世后的发展, 发展的是社会经济的可持续发展。但是, 如何把这种冲撞、不适应、较量、冲击和竞争通过入世化作推动我国经济快速、高效和稳定发展的持久动力, 关键在于我们对 WTO 基本规则 and 现代市场经济规律的把握, 并进一步提高和增强我们抓住和运用挑战性机遇的能力。

正如我国入世首席谈判代表龙永图部长所言: “入世最大的风险不是冲击, 而是我们不作准备; 不是 WTO 规则多么严厉, 而是我们对规则不熟悉、不了解。”但是, 多边贸易体系经过 53 年的风雨历程, 特别是在 1995 年 1 月 WTO 从组织结构上取代

GATT(关税与贸易总协定),从协议内容上继承和发展了GATT,这意味着WTO本身的职能和范围发生了五个转变:一是从过去单纯协调、规范货物贸易,逐渐扩大至服务贸易;二是从以往约束和规范边境措施,扩展至成员内部的市场壁垒;三是由主要重视贸易自由化,开始转向重视投资自由化和贸易便利化;四是由单纯规范管理经济贸易问题,开始涉及一些与贸易有关的社会发展问题,如环境保护、劳工权利等;五是由过去不注重司法程序解决贸易争端,现正转向更加注重司法程序来解决经济贸易纠纷和磨擦。正是WTO发生的这五个转变,使当今的WTO不仅发展成为一门系统完整而又庞杂的经济贸易学科,而且也逐渐成为国际法中一门相对独立、自成体系的法律学科。要正确把握和理解WTO协议的基本内容、基本原则和基本规则并非易事,而且,对那些非英语国家和地区,特别是像对我们这样一个东方语言体系的国家来讲更非易事,要准确认识WTO协议对商业的具体影响更是难上加难。

关贸总协定前任总干事邓克尔谈到,“政府官员、工商界人士和专家学者,都会被多边贸易体系的法律以及成员内部经济贸易法的复杂性和高度专业性所困惑。因而,阐释这些法律时,专业性指导能有很大帮助。要有效地实施多边贸易协议,就必须使多边贸易的规则得到宣传、理解和遵守。然而,除非使国家和个人确信遵守多边贸易体系的规则有助于国家和个人的利益,否则,这些规则便不会得到遵守。”就拿我本人为例,笔者自1983年10月开始涉猎GATT知识,到今天已是18个春秋过去了,对GATT和WTO体系的了解依然是深感不足,有待于进一步学习和研究。所以,如何编写一本既能准确反映WTO协议原义,又通俗易懂并对工商界有所指导的权威知识读本,就成为一项非常有现实意义的事情。早在1995年WTO生效不久,联合国国际贸易中心与英联邦秘书处合编了一本《乌拉圭回合商务指南》。该指南的英文版一出版,就受到国际工商界、政

府层和学术界的普遍欢迎，发行空前看好。该书的中文本是由笔者和几位同事在 1996 年 3 月于日内瓦翻译并在国内出版的，在国内官、产、学各界引起了较好的反响。由于该书诠释 WTO 的各个协议清楚、明确，解释基本规则言简意赅，文字流畅、通俗，而且章节分明、醒目，对每一个协议的商业意义均作了恰到好处的说明，并借助于现代的编排技术，附有 60 多个具体讲解定义、规则和原则的方框，诚然达到了简明、准确、系统、权威和务实的境界，故可以说是目前国际上少见的一本全面诠释 WTO 协议的权威读本。为了适应新形势的需要，该指南的第二版即《世界贸易体系商务指南》业已出版。该版在基本保留第一版整体编写内容和格局的基础上，又把 WTO 生效以来所发生的最新情况纳入其中，特别是涉及了环保、投资、竞争政策以及贸易便利化与电子商务等新课题，增强了该版的时效性和全面性。目前国内各类关于 WTO 协议的出版物，无论是冠以“知识读本”、“规则读本”，还是名为“干部读本”、“权威读本”，其内容大都源自该书的内容。

上海财经大学出版社审时度势，不失时机，及时从联合国购得此书第二版的中文版权，组织有为的中青年学者按照“信、雅、达”的要求，将该指南翻译出版，这是一件非常值得庆贺的事情，尤其是在中国正式加入 WTO 之际。同时，该书的翻译出版，不仅是国内各界久盼 WTO 真经的“甘霖”，也是在当前众多出于急功近利而七拼八凑的 WTO 出版物中悄然开出的一朵奇葩。这朵奇葩的盛开，必将有助于推动我国目前正在进行的有关 WTO 和现代市场经济基本规则与基本知识的宣传和教育工作。

刘 光 溪
2001. 12

译者的话

《世界贸易体系商务指南》是一部权威性的 WTO 知识读本,它较为详尽地介绍了 WTO 的作用与功能、货物贸易和服务贸易的国际规则、政府采购、与贸易有关的知识产权以及贸易与环境、贸易与投资等新的 WTO 工作议题内容。该书的内容全面完整,且重点明确,主要是为发展中国家和转型经济国家从事外贸或与外贸有关的单位和人士、中小企业以及教育、培训和研究机构提供 WTO 法律制度和规则方面的知识。事实上,在我国入关之后,中国国内市场将在更广泛的程度上全面向世界开放,因此,从事商务活动的组织和个人,甚至普通的消费者,都或多或少不可避免地受到 WTO 的影响。从这一意义上说,作为一部具有权威性的指南,对他们而言,也会具有一定的参考价值。

该指南的特点是文字简明,在写作上采用了多种有别于我国作品的写作形式。例如,在介绍 WTO 规则的同时,在页面旁边注明了有关 WTO 法律的名称和条款(本书在翻译排版时考虑中文的一般做法,将所有的 WTO 法律名称和条款的标注列入正文之中),以便读者查阅有关 WTO 的文献。又如,为了突出重点,大量采用“□”的形式,不仅能使读者一目了然,而且有助于加深印象。再如,本指南列出了 62 个方框,具有明显的特色,起到了作者所追求方框的说明性、概括性和重要性的目的。

该指南的作者都是 WTO 的权威人士,具有相当丰富的 WTO 知识和经验。本书较好地融知识性与实用性于一炉,为读者展现了一幅完整的 WTO 的全景图,并能够使读者了解 WTO 的基本概况。由于本指南是为发展中国家的读者撰写

的,因此,对中国读者具有很强的针对性,尤其是几乎每一章都阐明了相关的“商业意义”,使得其具有很强的实用性。这一切足以说明本指南是一部严谨、地道、权威和实用的作品。

目前,我国已经加入了世贸组织,相关的 WTO 读物层出不穷,大多数是介绍 WTO 协定规则内容,或者从中国国情出发,阐述如何应对在我国加入 WTO 后可能对我国相关行业的冲击。但是,国外权威性读物的中文版则显得凤毛麟角,这无助于我们从不同的视角全面了解有关 WTO 协定及其规则,而《世界贸易体系商务指南》的翻译本无疑可弥补这一方面的不足。

赵维加
2001. 10

前 言

随着世界贸易日趋全球化,世界贸易体制的规则正在不断完善。国际商业界越来越面临这一变化过程的冲击。为了更好地参与到世界贸易体制之中,现在比以前任何时候都需要清楚地了解这些复杂的商业规则,尤其对发展中国家和经济转型中国家来说更是如此。

1995年1月世界贸易组织成立和乌拉圭回合协定生效不久,国际贸易中心 UNCTAD/ WTO (ITC) 与英联邦秘书处联合出版了一本《乌拉圭回合商业指南》(以下简称《指南》)。该《指南》以通俗的语言解释了乌拉圭回合协定产生的国际贸易法律框架,着重解释了与商业有关的具体规定和规则。

该《指南》受到商业界、贸易谈判者和对外贸易官员等的欢迎,包括英文、法文和西班牙文版在内的17 000多本已发行。之后,该《指南》被一些合作组织或团体翻译成阿拉伯文、中文、希腊文、罗马尼亚文、俄文和其他语种。在发展中国家和经济转型国家为商业界举办的150多次有关多边贸易体制的研讨会和信息活动中,都使用该指南作为有解释力的参考工具。

《指南》的第二版,现命名为《世界贸易体系商务指南》,是根据第一版用户的建议和要求出版的。在保持与前一版总体近似的同时,《世界贸易体系商务指南》超出了乌拉圭回合协定的内容,涵盖了反映从1996年至1999年中期所发生的各种最新发展,并合并成一个涉及6个有关贸易领域问题的新的部分。这6个领域就是贸易与环境、贸易与投资、贸易与竞争政策、政府

采购的透明度、贸易便利化和电子商务,并且都已列入 WTO 工作计划,以做进一步研究解析。尽管根据现在和将来在国际贸易讲坛所讨论的领域,不能肯定本书对这一部分已作了详尽阐述,但它提供了一个今后可能需要处理问题的榜样。

《世界贸易体系商务指南》是读者的益友,它考虑到有部分读者没有 WTO 法律制度和规则方面的知识,通过容易理解的方法解释这些规则,并采取必要的提示,以确保本书能准确地反映出法律情况。本书是通过与世界贸易组织的紧密合作,并经 WTO 秘书处的审核和同意而问世的。

《世界贸易体系商务指南》强调了那些对从事外贸与外贸有关的人士来说重要的部分,主要撰写对象如下:

- ☐ 商业企业,特别是中小企业;
- ☐ 工业,工业和贸易协会;
- ☐ 直接或者间接与外贸有关的教育、培训和研究机构。

《世界贸易体系商务指南》是与英联邦秘书处和国际贸易中心进行技术合作的一个产物,它标志着上述两机构之间又一次的大胆合作。

英联邦秘书处有 34 个成员国政府为 WTO 成员,4 个成员国政府为 WTO 的观察员,并正在争取成为 WTO 的成员。尽管一个积极计划能使英联邦中的发展中国家从新的多边贸易体制中得到最大限度的受益,但英联邦秘书处仍为那些正在进行 WTO 谈判的国家提供更好的、有效的帮助,也为那些申请正式加入 WTO 成员国家的谈判给予支持。一部分一揽子技术援助计划已经制定出来,用以帮助那些难以应付错综复杂的多边贸易协定的发展中国家政府。

在此领域中,国际贸易中心计划的重点是向商业界提供支持,也就是对发展中国家和转型经济国家的企业、商业协会和代理商提供支持。此计划有利于了解完善中的贸易体制的有关商业含义,帮助他们最大限度地从新的机遇和应付新体制挑战中

得益。国际贸易中心的世界贸易网络计划特别向商业界提供快速更新和不断变化的贸易体制信息。世界贸易中心也鼓励当地具有首创精神者向商界方面提供与 WTO 有关问题的咨询和培训服务。

我们不怀疑商业界觉得这本出版物十分有用,正如我们应付又一阶段 WTO 事务和谈判时感到它十分有用一样。它不仅将帮助他们更好地了解世界贸易体制,而且能帮助他们从中得到最大限度的受益,我们感谢所有为本书的编撰做出贡献的人。

英联邦秘书长:



Emeka Anyaoku

国际贸易中心执行董事:



J. Denis Belisle

鸣 谢

Vinod Rege, 前关税和贸易总协定理事和现英联邦秘书处WTO 事务顾问, 本书的筹划和撰写人。

R. Badrinath, 国际贸易中心贸易支持服务部主任; Richard Gold, 英联邦出口与工业发展部主任, 提供总体策划指导。

Sabine Meitzel, 国际贸易中心贸易促进资深官员, 手稿的共同撰写人。

Angela Strachan, 主要项目官员, 写作中协调与英联邦秘书处的关系。

Leni G. Sutcliffe, 本书的编辑; Carmelita Endaya, 负责排版出版。

Jean-Maurice Léger, WTO 技术合作部主任; Maarten Smeets, WTO 技术合作部顾问, 共同负责审查和批准本书, 并提出有价值的意见和建议。

鸣
谢

1

缩写对照表

下列缩写将在本书中用到,以下是其解释:

ADP	反倾销实践(协议)
ASEAN	东南亚国家联盟
ATC	纺织品与服装协议
BOP	国际收支
CRF	检验结果清洁报告
CTE	贸易与环境委员会
DSB	争端解决机构
EC	欧共体
EFTA	欧洲自由贸易协会
FAO	联合国粮食和农业组织
FDI	国外直接投资
FPEI	外国有价证券投资
GATS	服务贸易总协定
GATT	关贸总协定
GNP	国民生产总值
GSP	普惠制
HS	商品名称及编码协调制度
ICC	国际商会
IEC	国际电子技术委员会
IFIA	国际检验机构联盟
ILP	进口许可证程序
IMF	国际货币基金组织

IPRs	知识产权
ISO	国际标准化组织
ITA	信息技术协议
ITC	国际贸易中心 UNCTAD/WTO
ITU	国际电信联盟
LDCs	最不发达国家
MAI	多边投资协议
M&As	并购
MEAs	多边环境协议
MERCOSUR	南方共同市场
MFA	多种纤维协议
MFN	最惠国
MIA	多边投资协议
MRAs	相互承认协议
NAFTA	北美自由贸易协议
NGOs	非政府组织
OECD	经济合作与发展组织或经合组织
PPM	工艺和生产方法
PSI	装运前检验
R&D	研究和开发
SCM	补贴与反补贴措施(协议)
SMEs	中小型企业
SPS	卫生与检疫措施(协议)
TBT	贸易技术壁垒(协议)
TMB	纺织品监督机构
TPRM	贸易政策审查机制
TRIMs	与贸易有关的投资措施(协议)
TRIPS	与贸易有关的知识产权(协定)
UNCITRAL	联合国国际贸易法委员会
UNCTAD	联合国贸易发展会议
UNDP	联合国发展计划署
UN/ECE	联合国欧洲经济委员会

VERs	自动出口限制
WCO	世界海洋组织
WIPO	世界知识产权组织
WPPS	专业服务工作组
WTO	世界贸易组织

目 录

准确把握 WTO 规则,学会面对入世影响(代序) 刘光溪/1

译者的话/1

前言/1

鸣谢/1

导言/1

 本书指南/2

 参考资料和最新信息/3

总论/4

 WTO 体制与进展中的全球经济/5

 发展中的多边贸易体制/5

 WTO 体制/6

 WTO 与全球经济/8

 WTO 各协议的主要特点/10

 货物贸易多边协议/10

 《服务贸易总协定》(GATS)/15

 《与贸易有关的知识产权协定》(TRIPS)/18

 WTO 成员国的分类/19

 整体承诺规则/19

对发展中国家和最不发达国家特殊和差别待遇的规定/20
争端解决程序/20

贸易政策审议机制/21

作为乌拉圭回合中作出承诺的结果各国采取的各种自由化措施/21

改善市场准入/21

收入和贸易利润估计/23

WTO 成立以来的发展/25

最不发达国家的贸易问题/25

促进贸易自由化谈判/26

发起新谈判的规则本身议程/27

部长会议决议/27

开始新一轮谈判/28

WTO 体制对商界的利益/28

给商界带来利益/29

给商界带来权利/30

有效利用 WTO 争端解决程序/31

对将来谈判进程的影响/31

利用自由化措施/33

总结/33

附录 1 WTO 体制所产生的利益一览表/34

**附录 2 WTO 协定:发展中国家特殊和差别待遇的条款
——分析性总结/37**

第一部分 世界贸易组织:它的职责和职能

第一章 WTO:谈判、争端解决和贸易政策审议的 场所/47

2

概要/47

WTO:它的目标、职能和结构/48	
目标与授权/48	
职能/48	
结构/49	
决策程序/49	
WTO 秘书处/50	
成员资格/51	
WTO 作为谈判的场所/51	
持续谈判/51	
谈判规则本身的程序/51	
协议的审查/52	
WTO 工作计划新增议题/52	
发起新一轮贸易谈判的可能/53	
解决争端的 WTO 体制/54	
争端解决机构/54	
协商和调解的重要性/54	
专家组/55	
上述机构/55	
DSB 审查报告/55	
报告的执行/56	
贸易政策审议机制(TPRM)/61	
定期审查/61	
与 WTO 有关的协商/62	
总结/65	
附录 1 WTO 结构/66	
附录 2 WTO 成员/67	